

PROJETO DE LEI

: 01-0164/1998 DE 1998

MATERIA LEGISLATIVA: PL

01-0164/1998 DE 19/03/98

PROMOVENTE: VEREADOR

TONINHO PAIVA

E M E N T A:

Denomina de Comendador Hiada Torlay o espaço livre delimitado pelas Ruas Piperales com a Rua Antonia Teresa de Paula Matias, Jardim Danfer, e da outras providencias.

O B S E R V A C O E S:

CNC Solutions
Tipo: Processo Legislativo
28/10/2010 12:42:31

00000015872-00



ARQUIVADO EM 01/04/98

CHEFE DE GESSAU



Câmara Municipal de São Paulo

Folha no. 01 de 01
no. 164 de 1998

220

LIDO HOJE 19 MAR 1998
AS COMISSÕES DE:

PROJETO DE LEI

01 - PL
01-0164/1998

Comit. e Justiça
Prel. Urb. Metrop. M. An.
Educação, C. de. C. M.

Finanças e Orç. / 10

PRESIDENTE

Denomina de Comendador HIADA TORLAY
o espaço livre delimitado pelas Ruas
Piperales com a R. Antonia Teresa de
Paula Matias, Jardim Danfer.

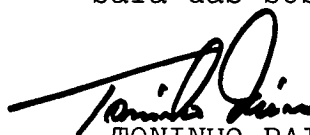
A CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO decreta:

Artigo 1º - Fica denominada de Praça Comendador Hiada
Torlay, o espaço livre delimitado pelas Ruas Piperales (cadlog
27076/8) com Antonia Teresa de Paula Matias (cadlog 78366/8), no
Jardim Danfer, nesta Capital.

Artigo 2º - As despesas decorrentes da execução desta
lei, correrão por conta das dotações orçamentárias próprias, su-
plementadas se necessário.

Artigo 3º - Esta lei entrará em vigor na data de sua
publicação, revogadas as disposições em contrário.

Sala das Sessões, 19 de março de 1998

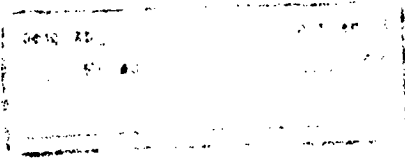

TONINHO PAIVA

Vereador

SEÇÃO DE REVISÃO

☆ 19 MAR 1998 ☆

- DT. 10 -



CÂMARA		SÃO PAULO	
SEGUIR(M)		de documento(s) rubri-	
cado(s)		cado(s) de informação sob	
n.º	5	23.10.98	a (Ed)



Folha n.º	02	de pres.
n.º	164	de 1998

98

Câmara Municipal de São Paulo

J U S T I F I C A T I V A

A presente propositura visa denominar Comendador Hiada Torlay o espaço livre delimitado pelas Ruas Piperales com Antonia Teresa de Paula Matias, no Jardim Danfer, nesta Capital.

Nascido em 18 de fevereiro de 1916, era filho de Renato Torlai e D. Raffaella Russo. Foi casado com Henriqueta Pellicciotta e deste casamento tiveram os filhos Yader e Renato.

Hiada Torlay, brasileiro, descendente de italianos, paulista, começou a jogar hoquei em 1928. Na Itália, foi jogar hoquei e acabou jogando basquete e handebol de campo, conseguindo 16 títulos nesses esportes.

Foi Vice-presidente da Confederação Panamericana of Roiley Skating, em Nebraska-USA. Foi criador dos famosos espetáculos de patinação "Periquitos em Revista".

Ex-presidente do Comitê Sul Americano de Patinação. Fundador da Confederação Sul Americana de Patin; Ex Diretor de Firs (Federação Inter Roler Skating), em Barcelona; Membro honorário da Federation de Patinage da Cote D'Azur, Cannes/França; Ex-presidente da Federação Paulista de Hoquei e Patinação por duas vezes; Ex-conselheiro técnico de Patinagem da C.B.D - Rio de Janeiro; Delegado do Brasil por 14 vezes em campeonatos mundiais de corridas, hoquei e patinação artística; Delegado da CIPA (Comitê Internacional Patin Artístico) para a America do Sul; Diretor da S.E. Palmeiras desde 1952 sem interrupção no setor de Patinagem Geral.

No final de sua carreira foi campeão de Hoquei com seus dois filhos, Renato e Yader e como Dirigente, conquistou 20 títulos nacionais e internacionais.

Foi um dos destacados desportistas de nossa época, representando o Brasil no exterior em diversos congressos técnicos.

Foi criador do festejado show de patinação artística, "Os Periquitos em Revista". O dinheiro arrecadado por ocasião das apresentações, foi todo destinados às obras de caridade.

Nada mais justo, esta Casa de Lei prestar uma homenagem ao cidadão que soube elevar o nome de São Paulo e mesmo do Brasil.



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

39.º Cartório do Registro Civil das Pessoas Naturais
Estado de São Paulo - Comarca de São Paulo - Vila Madalena

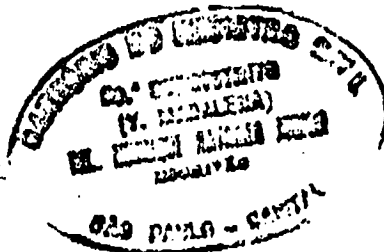
RUA ANTONIO BICUDO, 44 - TELEFONE 852-4358 03 de mar. de 1998

CARTÓRIO NAVARRO 169 de 1998

Bel. Henrique Navarro Junior

ESCRIVÃO

CERTIDÃO DE ÓBITO



CERTIFICO, que no livro C nº 26, às fls. 209, sob nº 13715, de assentos de óbitos está registrado o falecimento de YADER TORLAI, do sexo masculino, de cor branca, profissão empresário, estado civil viúvo, com 79 anos, natural de São Paulo-SP - SP, nascido aos dezoito de fevereiro de mil novecentos e dezesseis (18/02/1916). Filho de RENATO TORLAI e de RAFFAELA RUSSO, ocorrido no dia vinte de fevereiro de mil novecentos e noventa e cinco (20/02/1995), às 18 horas e 30 minutos, no Hospital e Maternidade Panamericano, neste subdistrito, vítima de aneurisma dissecante de aorta, insuficiência respiratória, arterosclerose, conforme atestado do Dr. JOSE CARLOS GOUVEA LEITAO FERREIRA-CRM 32131 arquivado neste cartório.

OBSERVAÇÕES: Foi declarante YADER TORLAI Declaração nº 15693. O sepultamento foi feito no cemitério São Paulo. O falecido era viúvo de Henriqueta Pellicciotta Torlay, casamento realizado em dia e local ignorado, deixando os filhos maiores Yader com 54 anos e Renato com 55 anos de idade, deixa bens e não deixa testamento, era eleitor e reservista. Não recebia benefício do INSS-Nada Mais..

O referido é verdade e dou fé.

São Paulo, (39º Subdistrito), 23 de fevereiro de 1995.

MEIRE DO CARMO MONTEIRO
ESCREVENTE AUTORIZADA

Emolumentos:
Destá..... R\$ 1,71
Pago por verba - 044/95

RECEBIDO
13º REGISTRO CIVIL - VILA MADALENA - PINHEIROS
CARTÓRIO NAVARRO
R. Antonio Bicudo, 44 - S. Paulo Tel: 852-4358
RECONHECO por ser a mesma a firma de:
MEIRE DO CARMO MONTEIRO DE BRITO.....
São Paulo, 29 de março de 95
EM TESTEMUNHO DA VERDADE
ANTONIO CARLOS FONTES
Custas+Processo: R\$ 0,92 por firma
1000119/00289360632079-1

COMENDADOR NIADA TORLAY

[INDUSTRIAL]

Vice-Presidente da
Conf. Panamericana
of Roller Skating

CRIADOR DOS FAMOSOS ES-
PETÁCULOS DE PATINAÇÃO
PERIQUITOS EM REVISTA

25 ANOS



1º Vice Pte. da Confederação
Sulamericana de Patin

— COM NIADA TORLAY —
EX-VICE-PRTE DA CONFEDERAÇÃO PANAMERICANA OF ROLLER SKATING COM SEDE EM LINCOLN NEBRASKA-USA.

— EX-MEMBRO DO COMITÊ SUL-AMERICANO DE PATINAÇÃO.

— FUNDADOR E MEMBRO HONORÁRIO DA CONFEDERAÇÃO SUL-AMERICANA DE PATIN.

— DIRETOR DA FIRS (FED. INTERN. ROLLER SKATING) SEDE EM BARCELONA.

— MEMBRO HONORÁRIO DA FEDERATION DE PATINAGE DA CÔTE D'AZUR, CANNES, FRANÇA.

— EX-VICE PRESIDENTE DA FEDERAÇÃO PAULISTA DE HÓQUEI E PATINAÇÃO POR DUAS VEZES SENDO MEMBRO HONORÁRIO.

— EX-CONSELHEIRO TÉCNICO DE PATINAGEM DA CBD, RIO DE JANEIRO POR 11 ANOS.

— DELEGADO DO BRASIL POR 14 VEZES EM CAMPEONATOS MUNDIAIS DE CORRIDAS, HÓQUEI E PATINAÇÃO ARTÍSTICA.

— DELEGADO DA CIPA (COMITÊ INTERNACIONAL PATIN. ARTÍSTICO) PARA A AM. DO SUL, 10 ANOS.

— DIRETOR DA S. E. PALMEIRAS DESDE 1952 SEM INTERRUPÇÃO NO SETOR DE PATINAGEM GERAL.

NIADA TORLAY, BRASILEIRO DESCENDENTE DE ITALIANOS, PAULISTA, COMEÇOU A JOGAR HÓQUEI EM 1928, EM 1931, BRUNO GIANONI O LEVOU PARA A PALESTRA ITALIA (JANEIRO) PARA JOGAR HÓQUEI E ACABOU JOGANDO BASQUETE E HANDEBOL DE CAMPO, CONSEQUINDO 16 TÍTULOS Nesses esportes (CAMPEONATOS PAULISTAS), UMA FAÇANHA. FOI CAMPEÃO DE HÓQUEI COM SEUS DOIS FILHOS, RENATO E YADER, JÁ NO FIM DE SUA CARREIRA.

— COMO DIRIGENTE TEM MAIS DE 20 TÍTULOS NACIONAIS E INTERNACIONAIS.

SUAS REALIZAÇÕES — 1951 TRAZ AO BRASIL UMA GRANDE EQUIPE DE PATINAÇÃO DO URUGUAI E APRESENTA FESTA DAS AMERICAS SOBRE RODAS, PACAEMBU.

COM NOBEL VALENTINI, DO URUGUAI, PLANEJA FUNDAR A CONF. SUL-AMERICANA DE PATIN. EM 1954 CONSEGUE, JUNTAMENTE COM VALENTINI, E REALIZA O 1º SUL-AMERICANO DE HÓQUEI — EM S. PAULO.

1954 — VEM AO BRASIL DOS ESTADOS UNIDOS, SKATING VANITIES, ESPETÁCULO DE RODAS, TORLAY CONSEGUE FAZER UM ESTAGIO DE 2 MESES PARA SABER TUDO SOBRE COMO FUNCIONA.

1955 — PATINS UM GRANDE PROBLEMA, RESOLVE FABRICÁ-LOS.

1955 — 8 DE JUNHO, COMEÇA A EXISTIR PERIQUITOS EM REVISTA, GESTÃO MÁRIO BENI.

1957 — PRIMEIRO ESPETÁCULO COM RAZOÁVEL SUCESSO. EM 1959 COMEÇA SE CONSOLIDAR E NÃO PARA MAIS.

1959 — DELFINO FACCHINA DA GRANDE VALOR AO TRABALHO DE TORLAY E INCENTIVA MUITO TODA A EQUIPE DANDO RECURSOS AMPLOS. QUANDO EM 1968 A UNESCO DEPOIS DE UMA PESQUISA CONFERE A FACCHINA E TORLAY A GRAN CRUZ DE MÉRITO SOCIAL.

1970 — TORLAY RECEBE SUA SEGUNDA COMENDA, A DA FRATERNIDADE UNIVERSAL.

1970 — TRAZ AO BRASIL PATINADORES DO CHILE, ARGENTINA, URUGUAI, COLOMBIA, E OS PREPARA PARA IMPLANTAR A PATINAÇÃO COMPETITIVA NA AM. DO SUL.

1969 — LEVA O 1º CORREDOR NUM CAMPEONATO MUNDIAL, BRUNO CASALE, PARA QUE ELE POSSA ENSINAR, NO BRASIL.

1971 — CRIA UMA NOVA FÓRMULA DE CAMPEONATOS SUL-AMERICANOS. AS TRÊS MODALIDADES JUNTAS E FAZ O 1º SUL-AMERICANO DE PATINAÇÃO COMPETITIVA.

1972 — LEVA A PRIMEIRA EQUIPE DO BRASIL A UM CAMPEONATO MUNDIAL, BREMEN, ALEMANHA.

REPRESENTOU O BRASIL NA AUSTRÁLIA, NOVA ZELÂNDIA, AMÉRICA DO NORTE, HONOLULU, PORTO RICO, CANADÁ, MOÇAMBIQUE, ANGOLA, VENEZUELA, COLOMBIA, PERU, CHILE, ARGENTINA, URUGUAI, PARAGUAI, INGLATERRA, SUÍÇA, ITÁLIA, ALEMANHA, FRANÇA, ESPANHA, PORTUGAL.

1976 — FUNDA EM S. PAULO COM SEU COMPANHEIRO AMERICANO, MR. SHATTUCK, A CONFEDERAÇÃO PANAMERICANA DE ROLLER SKATING COM SEDE EM LINCOLN NEBRASKA, USA.

DE 1970 A 1979 CONSEGUE FAZER 12 CAMPEÕES, PAULISTAS, BRASILEIROS E SUL-AMERICANOS EM HÓQUEI E PATINAÇÃO, SEM DESCUIDAR DOS PERIQUITOS EM REVISTA: — YADER E TOTO NO HÓQUEI, CECÍLIA, MARCHINI, AERCIO, LILIAN, ARMANDINHO, YARA, WALDEMAR, PAULO, SANDRA E CARMEN FOLCH COMO TÉCNICA DA CBD.

REFLETORES PARA OS ESPETÁCULOS, TAMBÉM POR FAZTA DESSES APARELHOS SU FABRICA ACABOU FABRICANDO-OS, SÃO CEDIDOS GENTILMENTE PARA OS SHOWS, 1 PEÇAS, SÃO DE ARCO VOLTAICO COM 3.500 WATTS.

UMA PARTICULARIDADE — TORLAY NUNCA QUIZ OUTROS CARGOS NA S. E. PALMEIRAS SEMPRE DISSE QUE COM ESSE TRABALHO SE CONSIDERAVA REALIZADO. CONSEGUE DI VULGAR OS PERIQUITOS EM REVISTA EM QUASE TODO O MUNDO PRINCIPALMENTE NAS REVISTAS ESPECIALIZADAS DA ITÁLIA, PATTINAGGIO, DA INGLATERRA, ROLLER SKATING DOS ESTADOS UNIDOS SKATE E DA ALEMANHA AKTUEL, EM MUITOS JORNAIS E REVISTAS DA EUROPA E SUL-AMÉRICA.

TORLAY SEMPRE FOI MUITO OBJETIVO EM SEU TRABALHO ESCOLHE GENTE COMPETENTE POIS NÃO GOSTA DE PERDER TEMPO COM QUEM POUCA SABE.

ESTE É O CRIADOR E DIRETOR DE PERIQUITOS EM REVISTA.

PERIQUITOS EM REVISTA • 25 ANOS DE EXISTÊNCIA



CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

Papel para informação, rubricado como folha nº 05

do processo nº 164 de 1998 24/03/98 (a) Adelina

Ao Senhor Assessor Chefe,
Sobre o assunto, nada consta:
Em 24-03-98

Ad
ADELINA CIGONE
Reg. 100.406
ATM

A Com. de Const. e Justiça

29/03/98
Breno Gandelman
BRENO GANDELMAN
Assessor Tec. Leg. Chefe Subst.
A. T. M.

RECEBIDO NA COMISSÃO DE
CONSTITUIÇÃO E JUSTIÇA
Em 26/3/98 às 12:00 hs.

Ao Nobre Varador _____
para relatar.

Sala de C. _____
em _____ de _____

Presidente

SEGUE juntado nesta data, documento e papel para informação, rubricado

sob folha nº 06

Em 30 03 98

(a) _____
m



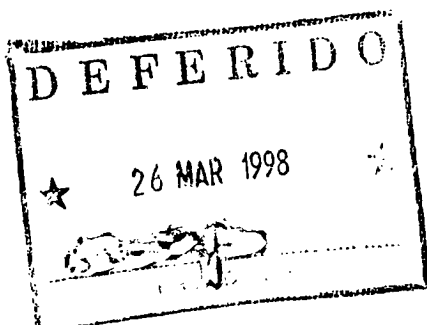
Câmara Municipal de São Paulo

Folha No 164 do proc
No 164 de 1998
O funcionário ma

#07#
Q604

13 - RDS
13-0467/1998

REQUERIMENTO

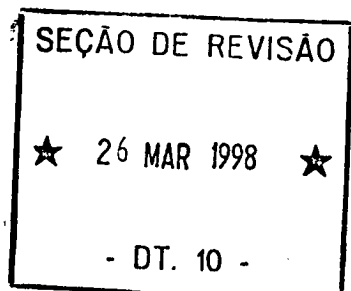


REQUEIRO à Douta Mesa, na forma regimental (artigo 223, inciso VI do Regimento Interno), a RETIRADA do Projeto de Lei nº 164/98, de minha autoria, para devido arquivamento.

Sala das Sessões,


TONINHO PAIVA

Vereador



A Com. de Const. e Justiça

27/03/98

Breno Candei Man
BRENO CANDEI MAN

Assessor Tec. Leg. Chefe Subst.
A. T. M.

Recebido na Comissão de
Constituição e Justiça
Em 27/03/98 às 15:00 hs.

AO DT.94
30/03/98

M
Marlene S. de Oliveira
Secretária

Observado:
duas folhas nº 05.

AM
ANGELICA MARIA GUMAUSKA
Documentalista
DT 94 30/03/98

DEPARTAMENTO DE DOCUMENTAÇÃO E INFORMÁTICA SEÇÃO TÉCNICA DE ARQUIVO	
Proc. encerrado ci	# 07# fls.
Arquivo em	01/04/98
O Func.º	<i>AM</i>
ANGELICA MARIA GUMAUSKA Documentalista	